

**LỆNH YÊU CẦU TỔ CHỨC MỘT CUỘC BẦU CỬ XÁC NHẬN  
THUẾ; QUI ĐỊNH VIỆC TIẾN HÀNH VÀ THÔNG BÁO VỀ CUỘC  
BẦU CỬ NÓI TRÊN; VÀ GIẢI QUYẾT CÁC VẤN ĐỀ KHÁC LIÊN  
QUAN ĐẾN CUỘC BẦU CỬ**

XÉT THẤY RẰNG, Ban Quản Trị ("Ban Quản Trị") Khu Học Chánh Độc Lập và Hợp Nhất Goose Creek, nằm ở Quận Harris, Texas ("Khu Học Chánh"), đã phê chuẩn một mức thuế giá trị tài sản vượt quá mức thuế suất hoạt động và bảo trì và trả nợ của Khu Học Chánh, và do đó quyết định cần phải và nên yêu cầu tổ chức và tổ chức cuộc bầu cử sau đây được lệnh tổ chức chiểu theo Mục 26.08(a), Bộ Luật Thuế Vụ Texas, bản tu chính, và Bộ Luật Tuyển Cử Texas, bản tu chính; và

XÉT THẤY RẰNG, Ban Quản Trị đã thông qua một mức thuế \$1.43189 trên mỗi \$100 giá trị tài sản cho năm hiện tại, mức thuế cao hơn \$0.04503 trên mỗi \$100 giá trị tài sản so với mức thuế hoạt động bảo trì và trả nợ của Khu Học Chánh;

XÉT THẤY RẰNG, Khu Học Chánh sẽ tổ chức một cuộc bầu cử để xác nhận mức thuế ở trên vào ngày 10 tháng Chín, 2016 ("Cuộc Bầu Cử") tại các địa điểm theo qui định của Lệnh này chiểu theo Bộ Luật Tuyển Cử Texas, bản tu chính;

VÌ VẬY BÂY GIỜ, BAN QUẢN TRỊ KHU HỌC CHÁNH ĐỘC LẬP HỢP NHẤT GOOSE CREEK RA LỆNH:

Mục 1. Các câu trình bày trong phần mở đầu của Lệnh này là đúng và, và được phê chuẩn là kết luận thực tế.

Mục 2. Một cuộc bầu cử sẽ được tổ chức vào ngày 10 tháng Chín, 2016 ("Ngày Bầu Cử") tại Khu Học Chánh, có nghĩa là ít nhất ba mươi (30) ngày kể từ ngày thông qua Lệnh này, trong đó các kế hoạch đề nghị sau đây sẽ được đệ trình theo luật định:

**KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ SỐ 1**

**PHÊ CHUẨN MỨC THUẾ GIÁ TRỊ TÀI SẢN LÀ \$1.43189 TRÊN MỖI \$100 GIÁ TRỊ TÀI SẢN TẠI KHU HỌC CHÁNH ĐỘC LẬP HỢP NHẤT GOOSE CREEK CHO NĂM HIỆN TẠI, MỨC THUẾ CAO HƠN \$0.04503 TRÊN MỖI \$100 GIÁ TRỊ TÀI SẢN SO VỚI MỨC THUẾ HOẠT ĐỘNG BẢO TRÌ VÀ TRẢ NỢ CỦA KHU HỌC CHÁNH.**

Mục 3. Những Người Hội Đủ Điều Kiện Bỏ Phiếu. Tất cả các cử tri cư dân đủ điều kiện của Khu Học Chánh sẽ hội đủ điều kiện bỏ phiếu trong Cuộc Bầu Cử.

Mục 4. Các Phân Khu Bầu cử, Địa điểm Bỏ Phiếu và Giờ Bỏ Phiếu vào Ngày Bầu Cử. Các phân khu bầu cử cho Cuộc Bầu Cử sẽ bao gồm phần địa giới nằm trong ranh giới Khu Học Chánh như qui định trong Phụ Lục A kèm theo đây và được đưa vào trong Lệnh này. Theo đây Ban Quản Trị ủy quyền Giám Đốc Học Khu qui định các địa điểm bỏ phiếu. Địa điểm bỏ phiếu để bỏ phiếu vào Ngày Bầu Cử cho mỗi phân khu bầu cử sẽ như qui định trong Phụ Lục A,

hoặc tại các địa điểm khác như sau này có thể được Giám Đốc Học Khu hoặc người được ủy quyền ấn định. Giám Đốc Học Khu hoặc người được ủy quyền theo đây được ủy quyền cập nhật Phụ Lục A và các địa điểm đó theo đây được phê chuẩn. Vào Ngày Bầu Cử, các quầy phiếu sẽ mở cửa từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối.

Mục 5. Địa Điểm và Ngày Giờ Bỏ Phiếu Sớm.

(a) Thủ tục đích thân tới bỏ phiếu sớm cho tất cả các phân khu bầu cử sẽ diễn ra tại các địa điểm và ngày giờ quy định trong Phụ Lục B, kèm theo đây và được đưa vào trong Lệnh này. Giám Đốc Học Khu hoặc người được ủy quyền theo đây được ủy quyền cập nhật Phụ Lục B và các địa điểm đó theo đây được phê chuẩn.

(b) Bà Noemi Garcia, Trưởng Ban Quản Lý Tuyển Cử GCCISD, theo đây được bổ nhiệm làm Thư Ký phụ trách Bỏ Phiếu Sớm. Địa chỉ nhận đơn xin lá phiếu bầu qua thư: Trưởng Ban Quản Lý Tuyển Cử GCCISD/Thư Ký phụ trách Bỏ Phiếu Sớm, bà Noemi Garcia tại địa chỉ ghi trong Phụ Lục B. Trưởng Ban Quản Lý Tuyển Cử theo đây được ủy quyền bổ nhiệm các phó thư ký phụ trách bỏ phiếu sớm khi cần cho Cuộc Bầu Cử.

Mục 6. Bổ Nhiệm các Viên Chức Điều Hành Bầu Cử.

(a) Các trưởng ban điều hành bầu cử, các trưởng ban điều hành dự khuyết, thư ký, các thành viên ủy ban bỏ phiếu sớm, các viên chức điều hành trạm kiểm phiếu trung tâm, và nhân sự khác cần thiết để tiến hành Cuộc Bầu Cử sẽ được bổ nhiệm, các trưởng ban điều hành bầu cử và các trưởng ban điều hành dự khuyết có thể thay đổi, các địa điểm bỏ phiếu có thể được kết hợp cho một số phân khu, và trạm kiểm phiếu trung tâm sẽ được thiết lập và tuyển dụng nhân sự.

(b) Cuộc Bầu Cử sẽ do các viên chức phụ trách tuyển cử tiến hành, trong đó bao gồm các trưởng ban điều hành và trưởng ban điều hành dự khuyết do Khu Học Chánh bổ nhiệm, theo Bộ Luật Giáo Dục, Bộ Luật Tuyển Cử và Hiến Pháp và luật pháp của Tiểu Bang Texas và Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ. Các trưởng ban điều hành sẽ bổ nhiệm từ hai (2) đến ba (3) thư ký tuyển cử hội đủ điều kiện hợp thức để giúp tiến hành cuộc bầu cử. Theo đây, Ban Quản Trị cho phép Giám Đốc Học Khu bổ nhiệm các viên chức khác không được ủy nhiệm nếu cần thiết và thích hợp để tiến hành Cuộc Bầu Cử chiếu theo Bộ Luật Tuyển Cử.

Mục 7. Thông Báo Bầu Cử. Cuộc Bầu Cử sẽ được thông báo bằng cách: (i) đăng một lần bản sao y của Lệnh này bằng tiếng Anh, tiếng Việt, tiếng Quảng Đông, và tiếng Tây ban nha, sớm nhất là ngày thứ ba mươi (30) và trễ nhất là ngày thứ mười (10) trước ngày Bầu cử ấn định, trên một tờ báo xuất bản trong Khu Học Chánh (hoặc phù hợp với luật Tiểu Bang), (ii) niêm yết một bản sao của Lệnh này, bằng tiếng Anh, tiếng Việt, tiếng Quan Thoại và tiếng Tây ban nha, trên bảng tin dùng để niêm yết thông báo họp của Ban Quản Trị, trễ nhất là ngày thứ hai mươi mốt (21) trước ngày Bầu cử đã định và tại ít nhất ba (3) nơi công cộng trong phạm vi ranh giới của Khu Học Chánh, trễ nhất là ngày thứ hai mươi mốt (21) trước ngày Bầu cử đã định và (iii) đăng một bản sao của Lệnh này, bằng tiếng Anh, tiếng Việt, tiếng Quảng Đông, và tiếng Tây ban nha, trên website của Khu Học Chánh, cùng với thông báo Bầu Cử và nội dung của Kế Hoạch Đề Nghị, trễ nhất là ngày thứ hai mươi mốt (21) trước ngày Bầu cử đã định cho tới hết

Ngày Bầu Cử. Ngoài ra, Lệnh này sẽ được niêm yết ở một nơi dễ thấy tại mỗi địa điểm bỏ phiếu vào Ngày Bầu cử và trong giai đoạn cử tri đích thân tới bỏ phiếu sớm. Thông báo Bầu cử cũng sẽ được cung cấp cho thư ký quận và Trưởng Ban Quản Lý Tuyển Cử trễ nhất là 60 ngày trước Ngày Bầu Cử.

Mục 8. Tiến Hành Cuộc Bầu Cử. Cuộc Bầu Cử sẽ được tổ chức theo Bộ Luật Tuyển Cử Texas, trừ khi được tu chỉnh bởi Bộ Luật Giáo Dục Texas, Bộ Luật Thuế Vụ Texas và Đạo Luật Liên Bang về Quyền Bỏ Phiếu ban hành năm 1965, bản tu chỉnh, cụ thể là Chương 272 của Bộ Luật Tuyển Cử Texas liên quan đến các yêu cầu song ngữ.

Mục 9. Lá phiếu chính thức sẽ có nội dung theo đúng qui định của Bộ Luật Tuyển Cử Texas, bản tu chỉnh, để cho phép cử tri bỏ phiếu "THUẬN" hoặc "CHỐNG" đối với các kế hoạch đề nghị nói trên. Các kế hoạch này được ghi trong lá phiếu với nội dung chủ yếu như sau:

#### KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ I

PHÊ CHUẨN MỨC THUẾ GIÁ TRỊ TÀI SẢN LÀ \$1.43189 TRÊN MỖI \$100 GIÁ TRỊ TÀI SẢN TẠI KHU HỌC CHÁNH ĐỘC LẬP HỢP NHẤT GOOSE CREEK CHO NĂM HIỆN TẠI, MỨC THUẾ CAO HƠN \$0.04503 TRÊN MỖI \$100 GIÁ TRỊ TÀI SẢN SO VỚI MỨC THUẾ HOẠT ĐỘNG BẢO TRÌ VÀ TRẢ NỢ CỦA KHU HỌC CHÁNH.

THUẬN

CHỐNG

Mục 10. Khả năng tách rời. Nếu bất kỳ điều khoản qui định, mục, phụ mục, câu, hoặc cụm từ nào của Lệnh này, hoặc việc áp dụng các phần đó cho bất kỳ người nào hoặc tình huống nào được coi là không có cơ sở, vô hiệu lực, không có giá trị hoặc không thể thi hành vì bất kỳ lý do gì, các phần còn lại của Lệnh này cũng như việc áp dụng các phần đó cho những người khác hoặc các tình huống khác sẽ không bị ảnh hưởng, và mục đích của Ban Quản Trị khi thông qua lệnh này là không có phần nào của Lệnh này hoặc điều khoản qui định hoặc quy chế có trong Lệnh này sẽ không thể thực hiện được vì bất kỳ phần nào khác trong Lệnh này không có cơ sở, vô giá trị, không có hiệu lực hoặc không thể thi hành, và tất cả các điều khoản qui định của Lệnh này đều được coi là tách rời vì mục đích đó.

Mục 11. Ngày Có Hiệu Lực. Lệnh này sẽ có hiệu lực ngay sau khi phê chuẩn.

ĐƯỢC THÔNG QUA VÀ PHÊ CHUẨN ngày 13 tháng Sáu, 2016.

(s) Al Richard  
Chủ Tịch, Ban Quản Trị  
Khu Học Chánh Độc Lập Hợp  
Nhất Goose Creek

CHỨNG THỰC:

(s) Jessica Woods  
Thư Ký, Ban Quản Trị  
Khu Học Chánh Độc Lập Hợp Nhất Goose Creek

(Con Dấu Khu Học Chánh)

## **PHỤ LỤC A**

Ngày 10 tháng Chín, 2016

### **GIỜ MỞ CỬA QUẦY PHIẾU**

Địa Điểm Bỏ Phiếu vào Ngày Bầu Cử mở cửa từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối.

### **Địa Điểm Bỏ Phiếu vào Ngày Bầu Cử**

Khu Học Chánh Độc Lập Hợp Nhất Goose Creek  
Administration Building  
4544 Interstate 10 E  
Baytown, Texas 77521

## **PHỤ LỤC B**

### **CÁC ĐỊA ĐIỂM BỎ PHIẾU SỚM CHÍNH VÀ CỔ ĐÌNH, CÙNG NGÀY GIỜ**

Thủ tục bỏ phiếu sớm bắt đầu từ ngày 24 tháng Tám, 2016 và kết thúc vào ngày 6 tháng Chín, 2016.

Thư Ký phụ trách Bỏ Phiếu Sớm: Noemi Garcia

Địa chỉ của Thư Ký phụ trách Bỏ Phiếu Sớm: P.O. Box 30, Baytown , Texas 77522

Trưởng Ban Điều Hành của Ủy Ban Phiếu Bầu Sớm: (trương tự như thư ký phụ trách bỏ phiếu sớm)

ĐỊA ĐIỂM BỎ PHIẾU SỚM: 4544 Interstate 10 E, Baytown, Texas 77521

Ngày Giờ Bỏ Phiếu Sớm:

8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, từ thứ Tư đến thứ Sáu, 24-26 tháng Tám

8 giờ sáng đến 5 giờ chiều từ thứ Hai đến thứ Sáu, 29 tháng Tám đến 2 tháng Chín

9 giờ sáng đến 5 giờ chiều thứ Bảy, ngày 3 tháng Chín

(Không có bỏ phiếu sớm vào Ngày Lễ Lao Động, Thứ Hai ngày 5 tháng Chín)

7 giờ sáng đến 7 giờ tối thứ Ba, ngày 6 tháng Chín

### **Địa chỉ nhận đơn xin gửi sớm cho thủ tục Bỏ Phiếu Sớm qua thư**

Noemi Garcia, Early Voting Clerk  
Goose Creek CISD  
P.O. Box 30 Baytown , Texas 77522